

Canada Post
Postage paid

Photos
Canada Post paid

First Class
830032
KITCHENER, ONT.

Max GROSS
226 Rodney
WATERLOO, ONT.
N2G 1G8



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

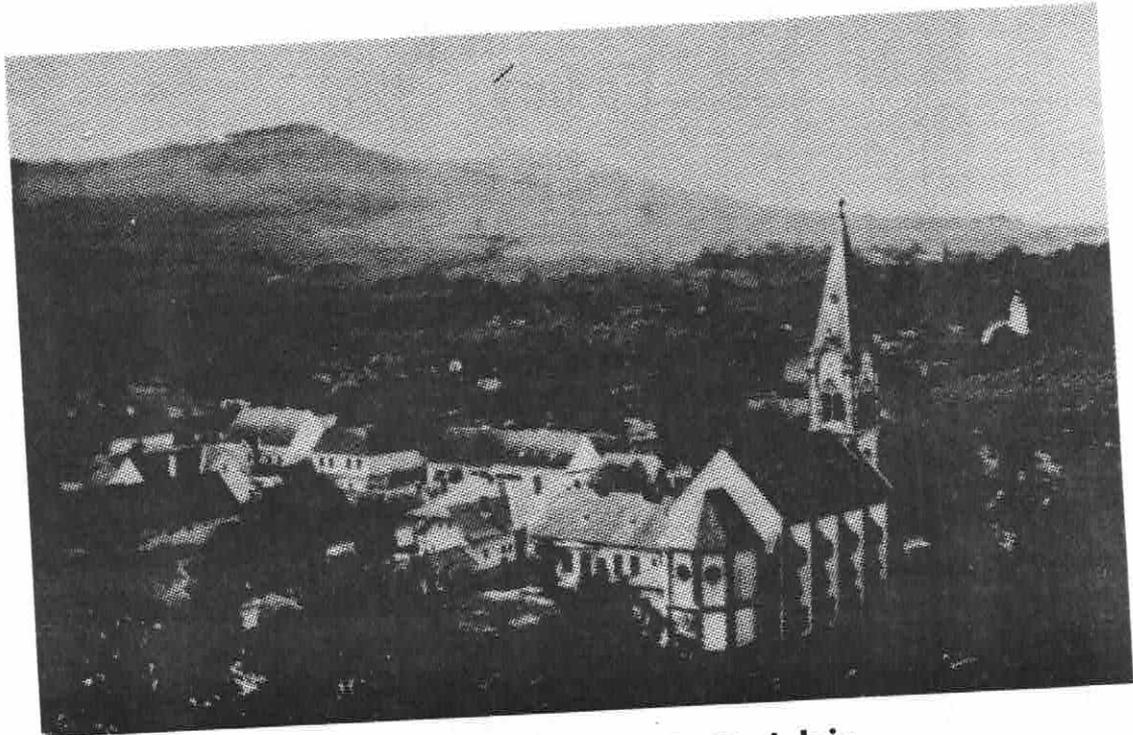
Nr. 190 - Februar 1988

Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

Nachrichten



Teilansicht der Gemeinde Kyrieleis

Transylvania Club

im Zentrum der Stadt

Ein Treffpunkt für Freunde

2 Hallen und verschiedene kleinere Räume für jede Gelegenheit



Unsere Karpatenstube

ist täglich (ausser Sonntag) von 12 Uhr Mittag
bis 1.00 Uhr nachts geöffnet

Schmackhafte Küche Täglich Buffet und Salat Bar

Für Vermietungen unserer Räume rufen Sie bitte unseren Manager

Unsere Telefon Nr. ist

744-1191

DER PRAESIDENT BERICHTET

Liebe Mitglieder und Freunde des Klubs!

Am 28. Februar kommt wieder ein Klubjahr zu seinem Ende. Ich danke Euch allen, liebe Mitglieder, fuer die Unterstuetzung, die Ihr mir im Jahre 1987 gegeben habt. Meinem Vorstand danke ich besonders fuer die Muehe und Geduld und Mitarbeit, die er mir geschenkt hat.

Der Frauenball fand in diesem Jahre am 23. Januar statt und es war ein erfolgreicher Abend. Ich moechte der Praesidentin des Frauenvereins und ihrem Vorstand herzlich danken fuer eine gut gelungene Veranstaltung.

Als Praesident unseres Klubs muss ich mich im Namen aller Mitglieder und des Vorstandes bei unserer Jugendgruppe recht herzlich bedanken fuer die humorvolle Darbietung am Frauenball, die allen sehr gefallen hat.

Nun noch eine Voranzeige: Am 13. Februar findet der diesjaehrige Chorabend statt. Bitte Ihre Karten im Klub-Buero und bei den Mitgliedern zu besorgen.

Zum Schluss lade ich Euch alle zur Jahresversammlung ein und bitte um vollzaehliges Erscheinen. Sie findet am 28. Februar um 2.00 Uhr statt. Vorher wird der Sterbefond und K.U.V. um 1.00 Uhr seine Jahresversammlung (ebenfalls mit Wahl) abhalten. Die Tagesordnung der Jahresversammlung findet Ihr im Klubkalender.
BITTE KOMMT ALLE!.

Martin Rauh, Praesident

*



CUSTOM METALS LTD.

698 Wilson Avenue - Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 Telex: 069-55477

FAX 519-893-6268

Since 1963

ZUR LAGE IN RUMAENIEN

Im Dezember brachten Zeitungen eine Nachricht aus Rumänien, die man als einen Scherz ansehen und darüber lachen könnte, wäre sie nicht so traurig; zeigt sie doch, unter welchen Terror-Massnahmen unsere Landsleute ihr Leben fristen müssen und wie sie Tag und Nacht bespitzt und in allen Lebensäußerungen beschnitten werden. Es handelt sich um ein Dekret des Staatsrates, veröffentlicht im Amtsblatt der Regierung Nr. 21/1987, das folgendes besagt:

Privatpersonen können Schreibmaschinen nur zum eigenen Gebrauch halten; das Vermieten oder Ausleihen einer Schreibmaschine ist verboten. Jeder Besitzer einer Schreibmaschine muss für diese eine Autorisation haben, die die Miliz auf Grund eines Gesuchs ausfolgt. Alle Privatpersonen, die eine Schreibmaschine haben, müssen jetzt um eine solche Autorisation bei der Miliz ansuchen.

Das diesbezüglich schriftlich abgefasste Gesuch ist bei der Miliz des Munizipiums der Stadt oder der Gemeinde, wo der Antragsteller wohnt, abzugeben. Wird das Gesuch bewilligt, erhält der Antragsteller innerhalb von 60 Tagen die Autorisation für die Schreibmaschine. Zum angegebenen Datum muss sich der Besitzer der Schreibmaschine mit dieser bei der Miliz einfinden, um dort eine Schriftprobe anzufertigen. Eine solche Schriftprobe ist auch später in jedem Jahr sowie nach jeder Reparatur der Typenhebel abzugeben.

Defekte Schreibmaschinen, die nicht mehr repariert werden können, sind einer Sammelstelle für Altstoffe abzugeben, nachdem vorher die Typen (Buchstaben, Ziffern und Zeichen) der Miliz übergeben worden sind.



Richard Koenig

CREATIVE DESIGNS

Specializing in Columbia Diamond
Wedding & Engagement Rings
such fine watches as Bulova & Seiko
Complete Watch & Jewelry Service

Stanley Park Mall
Ottawa St./
River Road

893-6343





SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



KAUFMAN FOOTWEAR

410 KING STREET WEST
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

Kaufman
Oomphies
Foamtread
Feelings

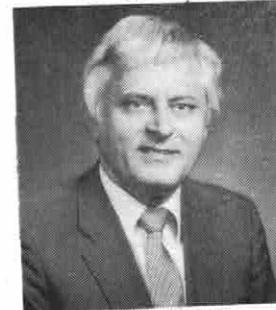
Packard
Kingtread
Funtread
Snowbelles

Für erstklassige Ausführung von
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

Jorde Studio

PHOTOGRAPHERS
78 Francis St. (Corner Water & Weber)
Kitchener, Ont. N2A 1X9 Tel. (519) 745-8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD



AUDI

GOLF

Regular gas or Diesel
Don't settle for less

AUTO-HAUS WATERLOO LTD.

550 WEBER ST. NORTH
WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN AUDI DEALER

884-7470

Fox

Wir sprechen deutsch

- Golf
- Convertible
- Diesel
- Jetta
- Scirocco
- Audi 4000
- Audi 5000
- Turbo
- Vanagon



Ask about
the
AUDI Card

For three years
you only pay
for gas
and insurance

Wenn der Besitzer einer Schreibmaschine den Wohnort wechselt, muss er die Schreibmaschine innerhalb von fuenf Tagen bei der Miliz des neuen Wohnortes anmelden. Wenn die Schreibmaschine oder die Autorisation verloren gingen oder gestohlen wurden, muss das innerhalb von 24. Stunden der Miliz zur Kenntnis gebracht werden."

* * *

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

G e b u r t e n:

Am 29. Dezember 1987 wurde in Kitchener geboren: Thomas Joseph O r e n d i . Eltern: Georg und Cathy Orendi. Grossmutter vaeterlicherseits aus Rode gebuertig.

Am 19. Januar 1988 wurde in Kitchener geboren: Erik Walter L o w r i c k . Eltern: Alfred und Heidi Lowrick geb. Schneider. Grosseltern vaeterlicherseits aus Ostpreussen bzw. Burghalle, muetterlicherseits aus Leschkirch und Reichsdorf gebuertig.

T o d e s f a e l l e:

Am 16. Januar 1988 verstarb in Toronto der aus Saechsisch-Regen gebuertige Daniel W e r m e s c h e r im Alter von 82 Jahren.

Am 17. Januar 1988 verstarb in Deutschland die aus Thueringen stammende Eugenie B e r n e c k e r, Mutter von Rolf Bernecker, im Alter von 83 Jahren.

J u b i l a e u m:

Am 9. Januar 1988 feierte in Kitchener die aus Schoenbirk gebuertige Katharina S c h u s t e r ihren 80sten Geburtstag. Wir gratulieren herzlich.

*

Primrose Lane Florist

809 Victoria St. N
Kitchener, Ont.

(Behind Burger King)

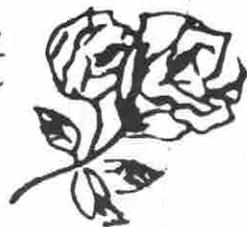
(Wir sprechen deutsch)

Fresh & Silk Flowers

Tropical Plants & Gifts

Complete Floral Arrangements

for your Wedding



744-1876

AUS DER VERGANGENHEIT VON KYRIELEIS

Im Herbst 1944 musste auch Kyrieleis die Heimat verlassen und im Treck westwaerts ziehen. Johann Rauh, der einiges ueber die Vergangenheit seiner Gemeinde veroeffentlicht hat, schreibt dazu:

"Im Jahre 1944 war eine ausgezeichnete Ernte, alle Fruechte wuchsen erstaunlich, die Trauben in den Weinbergen waren nie so schoen gewesen. Viele Leute sagten: 'Das fuehrt nicht zum Guten. Der grosse Segen koennte uns zum Schaden reichen'. Und so war es auch. Die Bauern waren noch beschaeftigt mit der Ernte, mit Grummet und Hafereinfahren (den Weizen hatten die meisten gedroschen), als am 14. 9. 1944 unsere Gemeinde vollgestopft war mit Zivilfluechtlingen aus den Gemeinden Niedereidisch und Birk, mit ihnen zurueckflutendes deutsches Militaer. Auf dem Bahnhof stand schon mehrere Tage ein Zug mit ungarischen Fluechtlingen. Die bereits gefluechteten Birker wunderten sich, dass wir noch Feldarbeiten verrichteten und keine Anstalten machten, uns zu packen. Am selben Tage nachmittag kam der Befehl: 'In drei Tagen fertigmachen. Treck organisieren und am 17. 9. Abfahrt.

Am 17. 9. 44 in der Frueh gingen deutsche Soldaten mit ungarischen Gendarmen von Haus zu Haus und hiessen alle fertigmachen zur Abfahrt. Es zoegerten viele und konnten sich nicht entschliessen, ihren geliebten Hof und das schwererworbene und von den Vaetern ererbte Gut zu verlassen. Man erkundigte sich bei dem deutschen Stationskommandanten, der im Hause von Johann Anders 93 wohnte, ob es sein muesse, dass man seine Heimat verlasse. Die Antwort war: 'Es muss sein'. Von 98 Familien fuhren am 17. 9. 79 in einem geschlossenen Treck ab.

WHERE BEAUTIFUL WEDDINGS BEGIN



THE **Bridal PENTHOUSE** LTD.

762 King Street East, Kitchener, Ont. N2G 2M6
Telephone (519) 745-6181

*GOWNS - and all your other
BRIDAL needs.*

*Discover the latest word in
Fashion ... Value ...*

DRESSES FOR ALL OCCASIONS
... and our NEW DAY TIME line.

Doornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 24109

Osogood

Meat Products Ltd.

Beef, Pork, Veal and Lamb
Cut for Home Freezers

460 Wismer St., Waterloo, Ont.

Phone 744-5658

KASTL & ZUCH

PLUMBING & HEATING LTD

- RENOVATIONS
- REMODELLING
- ELECTRIC DRAIN CLEANING
- HOT WATER HEATING
- WATER HEATERS & SOFTENERS
- SERVING K-W AREA FOR OVER 20 YEARS

24 HOUR SERVICE

884-0990

634 Colby Drive, Waterloo N2V 1A2



Smith Macnaughton Insurance

It's time to talk to us

Wenden Sie sich vertrauensvoll an uns mit
allen Versicherungsproblemen, ob Feuer-, Auto-, Diebstahl-,
Unfall- oder Lebensversicherung: Wir beraten Sie gerne!

Unsere Adressen:

30 Water St. N. Kitchener

Tel. 578-6030

36 Church St. W. Elmira

Tel. 669-5481

**The Royal Bank says
Can do
to all your
banking needs.**



**Die Royal Bank
sagt Ja zu allen Ihren
Bankangelegenheiten.**



ROYAL BANK

70-74 King Street South, Waterloo (519) 886-4110
Albert & Hazel, Waterloo (519) 884-0280
King & University, Waterloo (519) 885-4100
Westmount & Erb, Waterloo (519) 886-6330
32 Duke Street West, Kitchener (519) 578-7330
600 Fairway Road South, Kitchener (519) 894-2100

Highland & Westmount, Kitchener
King & Ottawa, Kitchener
Victoria & Lancaster, Kitchener
D.D. (Don) Stafford, Manager, Retail Banking,
Kitchener/Waterloo

(519) 744-7338
(519) 744-3546
(519) 743-6389
(519) 578-7330

German speaking Staff — Deutschsprechendes Personal

19 blieben trotz aller Ermahnungen zurueck. Nach zwei Wochen wurden sie gewaltsam auf deutsche Lkw geladen und nach Oesterreich gefahren, in die Steiermark bei Gradwein.....

Im Mai 1945 kehrten die unter russischer Besatzung gebliebenen Kyrielleiser in ihre Heimat zurueck. Es ging ihnen aber auch wie allen andern, sie wurden nicht in ihre Heimat hineingelassen. Zuerst mussten sie alle in den Schulhof, dort wurde ihnen alles abgenommen, was sie noch hatten, nicht nur die Waegen und Pferde, sondern auch noch Kleider und Lebensmittel. Von Kyrielleis kamen sie zuerst nach Bistritz in ein Lager. Nach zwei Jahren wurden sie auf die umliegenden Gemeinden verteilt.

In Kyrielleis kamen zehn Familien in ein Lager im evangelischen Pfarrhaus. Sie hatten dort kaum etwas zu essen. Drei bis vier Monate haben sie nur Palukes mit Zwetschgenbrei essen koennen und nur einmal am Tag. Sie wurden fast jede zweite Stunde von dem damaligen Gendarmen auf den Posten gefuehrt, geschlagen und im Schweinestall und im Keller eingesperrt, von dort zur Arbeit geschickt, ohne etwas dafuer zu bekommen, auch kein Essen. Viele haben sich als Dienstknechte verdungen, um dieser Gefahr zu entgehen, manche junge Leute haben sich mit Rumaenen verheiratet. Pfarrer hatten wir keinen. Im Falle einer Taufe, Trauung oder Leiche kam der Pfarrer Menning aus Bistritz. Trotz der Schwierigkeiten wurde jeden Sonntag in der Kirche Gottesdienst gehalten, auch ohne Pfarrer. Aus dem Lager sind manche in die Zigeunerhuetten eingewiesen worden, andere zu Staatsarbeiten verschickt. Heupressen, Aufraeumungsarbeiten usw. Es waren auch welche, die nicht arbeiten konnten, die gingen nach ihrer Freilassung bis Mediasch nach Suedsiebenbuergen betteln.

Das Bild der Gemeinde hat sich in den ersten Jahren nach Kriegsende stark veraendert. Manche Haeuser wurden abgerissen. Alle Wirtschaftsgebäude und die Umzaeunungen der einzelnen Betriebe eingerissen und verbrannt. Von den ganzen Viehstaellen der Sachsen steht nur noch einer. Die Kollektive haelt ihr Vieh in dem grossen Stall, wo einst der Graf seinen Viehbestand hielt.

AUS KLUB- UND GRUPPENARBEIT

Frauenverein:

Im Namen des Frauenvereins danke ich unserer Jugend recht herzlich fuer die lustigen Vorfuehrungen bei unserem Frauenball; auch dankt der Vorstand allen, die bei den Vorbereitungen und dem Krapfenbacken mitgeholfen haben.

Unser naechster Heimabend wird am 25. Februar im Jugendraum abgehalten werden.

V o r a n z e i g e :

Unsere grosse Fruehlings-Modeschau haben wir fuer den 22. Maerz festgesetzt. Naeheres im naechsten Nachrichtenblatt.

Maria POSCHNER

*

Kulturgruppe:

An alle Mitglieder und Freunde:
Die Kulturgruppe gedenkt im Fruehjahr einen "Garage-Sale" zu veranstalten, um fuer ihre Untergruppen einen Teil des dringend benoetigten Geldes zu verdienen.

Wir bitten Euch, uns dabei zu unterstuetzen, indem Ihr uns alle fuer Euch unbrauchbaren und ueberfluessigen Sachen herauskramt und ueberlasst. Selbstverstaendlich nehmen wir auch Geldspenden gerne entgegen. Naehers darueber im naechsten Nachrichtenblatt.

Grete Giebat

*

Literarischer Wettbewerb

Der Concordia-Klub fuehrt seit Jahren einen solchen Wettbewerb durch, an dem sich schon verschiedene unserer Mitglieder beteiligt haben. Verlangt werden Gedichte und Kurzgeschichten. Einsendeschluss fuer den diesjaehrigen Wettbewerb ist der 1. Maerz. Naehers koennen Interessierte ueber die Kulturgruppe erfahren.

*

Veranstaltungskomitee:

Arbeiter werden im Klub dringend benoetigt. Bitte helfen Sie in der Kueche oder in der Bar aus. Rufen Sie bitte im Buero an. Die Nummer ist: 744-1191

*

D I E S U N D D A S -

F U E R J E D E N W A S

ist der Titel des "Bunten Abends" des
T r a n s y l v a n i a - C h o r e s
fuer 1988, der am Samstag, den 13. Februar

ablaufen wird, wo Sie ein paar heitere,
frohe Stunden mit uns zusammen verleben koennen,
wenn Sie noch rechtzeitig Ihre Karten bei unseren
Chormitgliedern kaufen, denn - liebe Freunde-

"sie gehen weg wie die warmen Semmeln!"

Was bieten wir?

Erstmal ein gutes, schmackhaftes Essen, das um
6.30 Uhr beginnt. Anschliessend daran unterhalten
wir Sie mit einem bunten Programm, an dem sich
DIESMAL auch zwei Gastchoere:

GERMANIA - HAMILTON u. HANSACHOR - BRAMPTON
beteiligen werden. Auch eine grosse Tombola haben
wir wieder.

Das alles koennen Sie jedoch nur miterleben, wenn
Sie schleunigst Ihre Karten besorgen!!!!!!

WIR FREUEN UNS JEDENFALLS AUF EIN WIEDERSEHEN
MIT IHNEN.

Kaethe Paulini
Chorpraesidentin

Der Transylvania-Chor hat fuer 1988 seinen Vorstand
wie folgt neu gewaehlt:

Praesidentin:	Kaethe Paulini
Vize-Praesident:	Fritz Rampelt
Schriftfuehrerin:	Irma Ruthardt
Kassierin:	Kaethe Bidner
Chorleiter:	Martin Intscher
Chorl.-Stellv.	* Maria Rauh

K l u b - K a l e n d e r

fuer Februar 1988

Dienstag,	2.Febr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Samstag,	13.Febr.:	DIES UND DAS - FUER JEDEN WAS Heiterer Chorabend mit Essen. Programm und Tanz Grosse Tombola. Karten bei Mitgliedern u. im Buero	6.30 Uhr
Dienstag,	16.Febr.:	Vorstandssitzung	8.00 Uhr
Sonntag,	28.Febr.:	Jahresversammlung des Sterbefonds und des KUV	1.00 Uhr
Sonntag,	28.Febr.:	Jahresversammlung des Transylvania-Klubs mit Neuwahl.	2.00 Uhr

Tagesordnung:

1. Eroeffnung und Begruessung
2. Verlesung des Protokolls
3. Unerledigte Geschaefte
4. Neue Geschaefte
5. Bericht des Praesidenten, der Vize-
Praesidenten, Komitee- und Gruppenleiter
6. Finanzbericht der Kassiere
7. Bericht der Kassenpruefer
8. Entlastung der Kassiere
9. Entlastung des Vorstandes
10. Einsetzung des Wahlkomitees
11. Neuwahl des Vorstandes
12. Uebernahme des Vorstandes
13. Schluss der Versammlung

Voranzeige: 5. Maerz: Trachtenball u. Miss-Kroenung
22. Maerz: Fruehjahrens-Modeschau

Achtung, Jugendliche!

Das naechste Internationale Jugendlager der Sieben-
buerger Sachsen findet in U.S.A. statt, u. zw. in der
Zeit vom 9. - 23. Juli 1988. Kanada ist berechtigt,
fuenf Jugendliche und einen Leiter zu diesem Lager zu
schicken, das in Alliance, Ohio abgehalten werden wird.
Zugelassen sind nur Jugendliche (beiderlei Geschlechtes)
im Alter von 16 - 19 Jahren. Naeheres ueber das Lager
wird den Angemeldeten demnaechst bekannt gegeben werden.
Jugendliche, die an diesem Lager teilnehmen moechten,
melden sich ehestens beim Jugendreferenten der Lands-
mannschaft, Steve Schatz, 1603-225 Harvard Place, Water-
loo, Ont., N2J 4H4 an.

*

Herzlichen Glueckwunsch

Unserem Freund und Landsmann, Karl Klamer, langjaeh-
iger Kulturreferent des Zentralverbandes der Sieben-
buerger Sachsen in U.S.A. wurde in Anerkennung seiner
Verdienste von der Bundesrepublik Deutschland das Ver-
dienstkreuz verliehen. Wir beglueckwuenschen ihn zu
dieser seltenen Ehrung.

*

Selbstkritik

Die Selbstkritik hat viel fuer sich.
Gesetzt den Fall, ich tadle mich;
So hab ich erstens den Gewinn,
Dass ich so huebsch bescheiden bin;
Zum zweiten denken sich die Leut,
Der Mann ist lauter Redlichkeit;
Auch schnapp ich drittens diesen Bissen
Vorweg den andern Kritikuessen;
Und viertens hoff ich ausserdem
Auf Widerspruch, der mir genehm.
So kommt es dann zuletzt heraus,
Dass ich ein ganz famos Haus.
(Wilhelm Busch)

*

Nur eines beglueckt zu jeder Frist:
Schaffen, wofuer man geschaffen ist. (Heyse)

*

Ergebnis der Frauenvereinswahl
fuer 1988

Praesidentin:	Maria Poschner
1.Vize-Praesidentin:	Kaethe Bidner
2.Vize-Praesidentin:	Rosi Frim
Schriftfuehrerin:	Susi Frim
Kassierin:	Gabriele Wolf
Kartenschreiberin:	Susanna Heeschen

Ausschuss: Sara Bliefert, Sara Brandsch, Anna Dornhoefer, Kriemhilde Hensel, Sara Hinzl, Herta Horstmann, Kaethe Paulini, Kaethe Rankl, Maria Rauh, Susi Scholler, Kaethe Schuller, Edith Stefani

* * *

Kandidatenliste 1988

fuer die Ergaenzungswahl des Klub-
Vorstandes

Praesident:	Martin Rauh
2. Vize-Praesident:	Helmut Kraus
Hauptkassier:	
Mitgliederkassier:	Hans Kauntz
Gebaeudeverwalter:	Martin Stefani
Veranstaltungskomitee:	
Pressekomitee:	Martin Intscher
Oktoberfestkomitee:	Marianne Lang

* * *

Unsere Volkstracht

Es gehoert zum Grundwesen der Tracht, die Kleidung einer Gemeinschaft zu sein. Sie kann nur innerhalb einer Gemeinschaft entstehen, welche die gleiche Sprache verbindet, und die in Generationen durch Sitte und Brauch zusammengewachsen ist. Das besonders ausgepraegte Gemeinschafts- und Traditionsbewusstsein der Siebenbuerger Sachsen kommt gerade durch deren noch lebendige Tracht zum Ausdruck. Denn in einem Gebiet wie Siebenbuerger, in dem mehrere Voelker leben, wollen die Menschen durch das Tragen der Tracht auch aeusserlich ihre Volkszugehoerigkeit bekunden. Dies ist sicher ein Haupt-
(Fortsetzung S. 18)



Ingo

KNITWEAR OF DISTINCTION



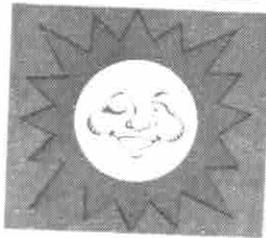
Petsche's Shoes Ltd.

259 King St. West Kitchener
Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY
IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen
Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes Romika House Shoes
Ladies Purses



NEW LOOK DRYCLEANING AND LAUNDRY

**15% Diskont bis 31.12.1986
für alle Klubmitglieder**

8 Locations to serve you:

Pioneer Park Plaza
Stanley Park Plaza
Lexington Rd.
Country Hills Plaza

893-4811
893-9960
884-2340
742-3070

The Laundromat, Cambridge 623-9550
Joe's Smoke Shop, Prudential Bldg. 745-1611
Little Dutch Pantry, 221 Queen St. 745-8112
King St. Tailor, 41 King St. W. 745-7248

"We Specialize In Quality Cleaning"

NEW LOOK

REPAIR CENTRE
at all locations

**CLOTHING - SHOES
- LEATHERS
- ALTERATIONS**

Laundry Facilities at THE LAUNDROMAT

130 Cedar St.
Cambridge

PIONEER PARK PLAZA

123 Pioneer Dr.
Kitchener

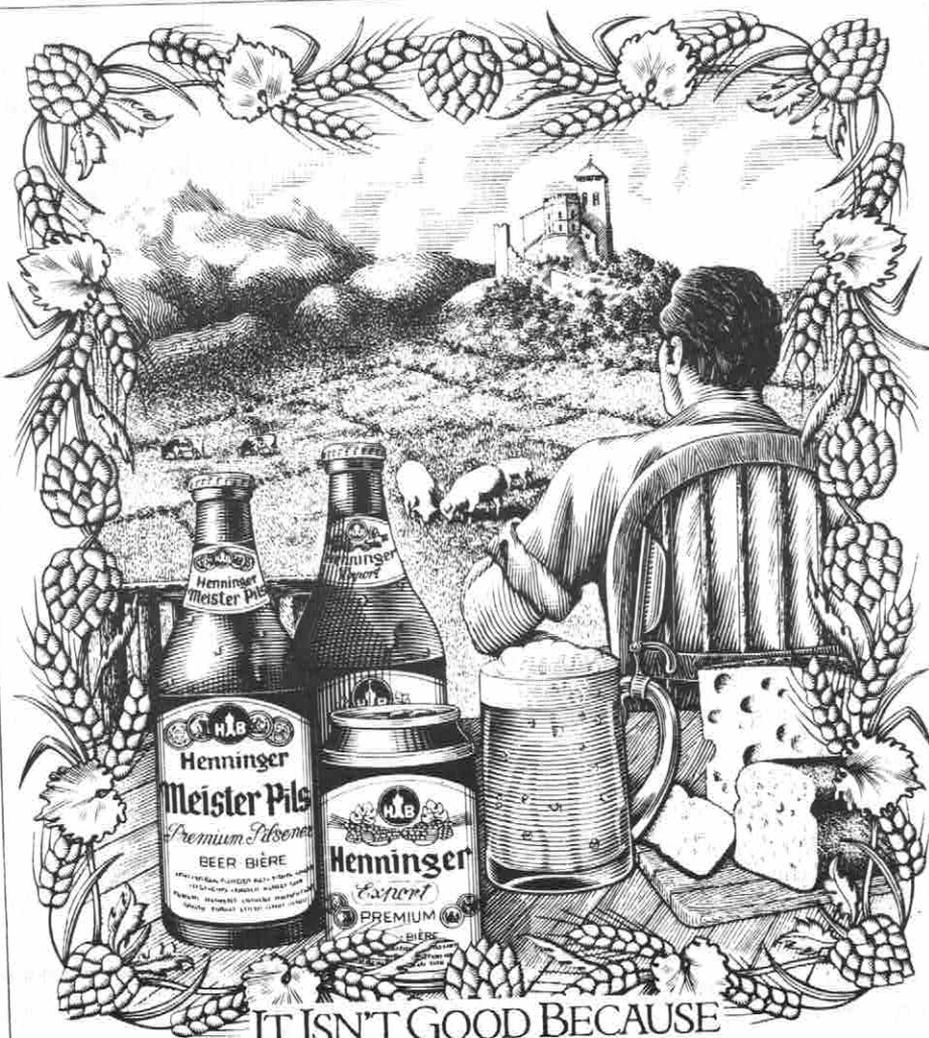


"Established 1966"

SPECIALTY METALS LIMITED

Custom Fabricators *In Stainless Steel - Aluminum - Galvanized -
Hot Rolled Steel Sheets - Plates - Structural — Mig - Tic - Arc Welding*

Phone 1-519-884-0590 - 30 Durward Place, WATERLOO, Ont. N2L 4E4



IT ISN'T GOOD BECAUSE
IT'S OLD.
IT'S OLD BECAUSE
IT'S GOOD.

It's over 300 years since the first tankards
of Henninger Beer were drawn from the barrel.
Today, Henninger is still one of the more
popular beers in Germany.
Try the authentic German taste of Premium
Henninger Export and Meister Pils.

BREWED IN ONTARIO.
NOW IN CANS OR BOTTLES AT
REGULAR PRICES.

Henninger
Since 1653

grund dafuer, dass die siebenbuergisch-saechsische Tracht im Gegensatz zu den meisten anderen deutschen Trachten noch lebendig ist....

Ein weiterer Grund fuer das Fortbestehen der echten saechsischen Bauerntracht in Siebenbuergen bis in unsere Gegenwart ist in der engen, unloeslichen Verbindung von Tracht und Brauchtum zu sehen. So sind besondere Festtage im Leben des einzelnen, z.B. die Konfirmation, oder die altueberlieferten Dorffeste, wie der Kronentanz oder der Johannesball, ohne Tracht gar nicht denkbar. Auch eine Dorfhochzeit ist viel festlicher "in Tracht". Wo diese Tradition gepflegt wird, da werden auch heute noch in der Familie neue Trachtenstuecke angefertigt und mit kunstvollen Handarbeiten verziert.

Die siebenbuergisch-saechsische Tracht beinhaltet Kleidungsstuecke aus verschiedenen Zeiten und ist somit ihrem Ursprung nach nicht einheitlich. Im Laufe der Jahrhunderte hat die Bauerntracht mehrere Elemente aus der Buergertracht uebernommen und bewahrt.

So wie sich im siebenbuergisch-saechsischen Sprachraum die Dorfmundarten voneinander unterscheiden, sind auch die einzelnen Dorftrachten oft sehr verschieden. Trotz gebietsweiser Unterschiede ist allerdings der gemeinsame Grundcharakter gewahrt geblieben.

Durch die Tracht unterscheidet sich eine siebenbuergisch-saechsische Dorfgemeinschaft nach Stand und Alter, indem sie die von der Tradition vorgeschriebenen "Erkennungszeichen" streng einhaelt.

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge und wird an Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: M. Intscher, 195 Natchez Road, Apt. 914
Kitchener, Ontario N2B 1W2

Mitarbeiter: Kaethe Dienesch, Hans Dienesch, Kaethe Benki, Rosina Intscher, Max Gross, Grete Gross, Susi Scholler, Stefan Scholler

Familiennachrichten: Kaethe Dienesch, 72 Hudson Cr.
Kitchener, Ontario Tel. (519) 743-8466

Mitteilungen der Schriftleitung

Der Abschnitt ueber unsere Volkstracht wurde dem Band "Die Festtracht der Siebenbuenger Sachsen" entnommen. Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 29. Februar

FM 108

• Unterhaltungssendungen •
in deutscher Sprache

SONNTAGS VON 6.00 BIS 20 UHR

mit

SIGGI LEIPOLD HARRY MARKNER ARMIN HAU

For your complete electrical requirements,
talk to Ralph Fritz

Residential, Commercial, Industrial
Electric Heating a Specialty
Fire Alarm Sales and Service



VICTORIA ELECTRIC of KITCHENER Ltd.

1258 Victoria St. N., Kitchener 576-2220 - 35 Years of Experience

TERRYLAND

Exclusive Bathrobes & Towels
from West-Germany

Computer-Embroidery **King Centre, Top Level**
Kitchener, Ont.

N2G 4P9

Phone: (519) 576-6220

- Groesste Auswahl an Bademaenteln in Ontario
- Alle Arten von Handtuechern
- Deutsche Bettwaesche und Daunendecken

*Compliments
of . . .*

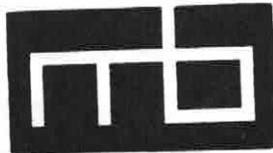


**Household
China & Gifts**

300 King Street North, Waterloo

Phone 884-2792

Inhaber: Geo Kauntz



BLOOS WOOD PRODUCTS LTD.

257 MANITOU DRIVE, KITCHENER, ONTARIO, N2C 1L4

Telephone 1-519-893-7981

Manufacturers of high quality WOOD PRODUCTS,
including formica and arborite components.

LANG

M. Lang Realty (Kitchener) Ltd.

261 FREDERICK STREET, KITCHENER, ONTARIO N2H 2N2

"Ask our satisfied clientele"

*Real Estate Brokerage
Property Management*

Deutschsprechendes Personal

Kay Paulini Joe Schneider Nick Lang

744-6527

Margaret Schiketanz

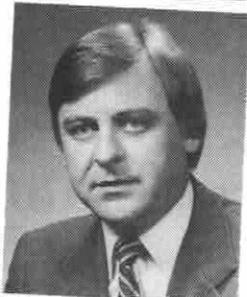
Real Estate Limited - Broker

189 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO

PHONE: 742-4477

SALES - RENTALS
PROPERTY MANAGEMENT
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots



Wolfgang Wania C.T.C.

Für Ihre

Urlaubs- oder Geschäftsreisen

Fachmännische kostenlose Beratung durch

Conestoga Travel Agency Ltd.

301 King Street East, Kitchener, Ontario N2G 2L2 (Direkt ueber "Fabricland")

TELEPHONE 576-1320
After hours 576-1956



Mat Wolf



MAZDA B2000



JETTA

• Sales • Service • All Make Leasing
(Domestic & Imports)



Tolton's

Stratford



570-580 Huron St., Hwy. 8, Stratford

271-7520

B-K Motors

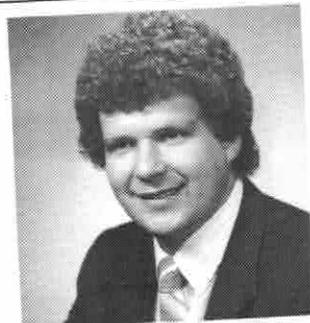
485 King St. N., Waterloo

(519) 885-5090

YOUR VOLVO - BMW DEALER

Wir sprechen deutsch

VOLVO



Michael Fritsch

CFCA fm 105.3 weekend Concert

host Bob Farrow

Sat. 12:45 - 3:00

featuring Europe's Leading Orchestras

TOWNE BOWL



(KITCHENER) LIMITED

JAMES F. HUEHN
Proprietor
RES: (519) 744-3961

(519) 744-9332
(519) 744-9371

11 OTTAWA STREET N.
KITCHENER, ONTARIO
N2H 3K1

*Wir danken allen Inserenten
freundlichst fuer ihre
Unterstuetzung und ersuchen
alle unsere Leser, diese
Firmen bei ihren Einkäufen
zu beruecksichtigen.*

DER KLUBVORSTAND

TIME TO TAKE STOCK

When was the last time you took stock...
of your insurance, your savings, your
general financial situation?

If you're like most people, it was too long
ago. And times change. Your needs change.

NOW is a good time to take stock — and I
can assist you in reviewing
your family's financial
situation today — and
help you plan for tomorrow.

Take time to take stock.
Call me today for your free
financial needs review.

Hugo Klein
Tel.: Bus.: 746-5111
Res.: 743-4992



Lutheran Life
Insurance Society
of Canada

Just say
OV

GRAB HOLD
OF OUR NEW
TWIST-CAP
BOTTLE.



Introducing
the new **OV**
tall bottle
with a twist-cap.





*Erzeuger feinsten europaeischer
Wurstwaren erhaeltlich in
fuehrenden Lebensmittel-
geschaeften, von Kueste zu
Kueste.*

Piller Sausages & Delicatessen Limited

443 Wismer Street, Waterloo, Ontario 1-519-743-1412

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

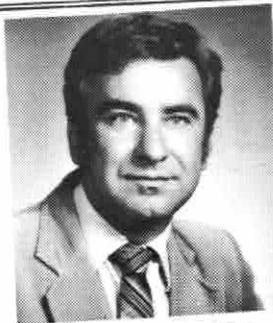


MECHANICAL LIMITED

77 EDWIN ST. - KITCHENER, ONTARIO
(519) 744-6511

ENERGY MANAGEMENT
AIR CONDITIONING • REFRIGERATION • HEATING • PLUMBING
ELECTRICAL • SHEET METAL • MAINTENANCE CONTRACTS
ENGINEERING • PROCESS PIPING • 24 HOUR SERVICE

PETER EICHINGER
General Manager



KLAUS VOGEL CTC.

K-W TRAVEL BUREAU, LIMITED

143 King St. East, Kitchener, Ontario N2G 2K8 across from Eatons

Telephone **576-0770**

- COMPUTERIZED RESERVATIONS & TICKETS
- AGENTS FOR SCHEDULED & CHARTER AIRLINES
- TOURS, CRUISES, HOTEL, CAR RENTALS & VIA RAIL



Simon Stuehler Construction Ltd.

CEMENT CONTRACTOR

Foundations, Walks and Floors, Swimming Pools

89 Rosslin Rd., Cambridge, Ont. N1S 3K3

Telephone: Off. 623-1440 Yard 621-5530

**More ways to build
your financial future**



Mutual
Life of Canada

Head Office: 227 King Street South
Waterloo, Ontario N2J 4C5



BESUCHEN SIE UNS FÜR
ALL IHREN BEDARF AN
HAUSHALTARTIKELN
SOWIE FACHMÄNNISCHEN
KUNDENDIENST AN IHREM
WAGEN.

1080 VICTORIA. N.

Kitchener Phone 744-1153

RENE J. GASCON
OWNER

- WITH ALL HIS STAFF WOULD LIKE TO HELP YOU WITH YOUR AUTOMOTIVE AND HOUSEHOLD NEEDS.
- WE DO SERVICE ALL MAKES OF AUTOMOBILES.
- VISIT THE STORE, PLUS OUR TWELVE BAY SERVICE CENTRE.

now with a computerized scope